

Operating Manual | Bedienungsanleitung

# arium<sup>®</sup> Dispense Gun & Multifunction Stand Variations | arium<sup>®</sup> Dosierpistole & Multifunktionsstativ Variationen

Accessories | Zubehör



# Contents of this Manual | Inhalt dieser Anleitung

Legal Notices   Impressum .....	Page 2
English .....	Page 3
Deutsch .....	Page 15

**Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG**  
Weender Landstrasse 94–108

**D-37075 Goettingen**  
Germany | Deutschland  
Internet: [www.sartorius.com](http://www.sartorius.com)  
E-mail: [arium.technical-support@sartorius.com](mailto:arium.technical-support@sartorius.com)

Printed in Germany on chlorine-free bleached paper.  
If you require mandatory information regarding specific properties of your manual dispenser that goes beyond that which is described here, please contact us.  
Reprinting, translation and copying in any form, even in excerpts, requires the written permission of Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG.  
arium® is a registered trademark of Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG.

Gedruckt in Deutschland auf chlorfrei gebleichtem Papier.  
Wenn Sie verbindliche Informationen zu bestimmten Eigenschaften Ihrer Dosierpistole benötigen, welche über die hier beschriebenen hinausgehen, bitten wir um Ihre Anfrage.  
Nachdruck, Übersetzung und Vervielfältigung in jeglicher Form, auch auszugsweise, bedürfen der schriftlichen Genehmigung der Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG.  
arium® ist eingetragenes Warenzeichen der Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG.

# Table of Contents

<b>1. General Information</b> .....	4
1.1 Notes on Using this Manual .....	4
1.2 Safety Precautions .....	4
1.3 Terms   Abbreviations .....	5
1.4 Proper Use .....	5
1.5 Functionality of the arium® Dispense Gun .....	5
<b>2. Initial Startup   Installation</b> .....	6
2.1 Unpacking the Equipment .....	6
2.2 Setup .....	7
2.2.1 Use with the Wall Mounting Bracket .....	7
2.2.2 Use with the Height Adjustable Stand .....	7
2.2.3 Use with Display Mounting Kit .....	8
2.3 Connection .....	8
2.3.1 arium® pro XX   comfort .....	9
2.3.2 arium® bagtank .....	9
2.3.3 Final Filter Installation .....	9
<b>3. Operation</b> .....	10
3.1 General .....	10
3.2 Dispense Gun .....	10
3.3 Height Adjustable Stand .....	11
3.4 Replacing Disposables .....	11
<b>4. Appendix</b> .....	12
4.1 Shipping Instructions .....	12
4.2 Disposal Instructions .....	12
4.3 Disposables .....	12

# 1. General Information

## 1.1 Notes Regarding this Manual

- ▶ Please read this entire manual carefully and completely before using the device.
- ▶ Read the safety precautions carefully.
- ▶ This manual is part of the product.  
Keep it in a safe and easily accessible location.
- ▶ You can request a replacement copy if it is lost.

## Symbols and Signs

The following symbols are used in this manual:



These notes identify hazards that can be expected with great probability and can lead to serious injuries and possibly death.



These notes identify hazards that occur and may lead to moderate or mild injuries.



These notes identify hazards associated with the risk of material damage.



This symbol identifies useful information and tips.

- ▶ This references additional sources
- ▷ Indicates steps to be performed

## 1.2 General Safety Precautions

### Organizational measures on the part of the operator:

- The operator must: point out the hazards to which personnel and the working environment may be subjected during operation, provide suitable safety equipment, and enact the stipulated safety requirements.
- Service to the arium® dispense gun and any connected arium® device may only be performed by qualified personnel authorized by Sartorius.
- In general, operators must wear suitable personal protective equipment (e.g. work clothes, gloves, etc.).
- When using the wall mounting bracket, the weight of the wall mounting bracket and the dispense gun must be taken into account.  
The operator must take appropriate measures to ensure the the wall can safely withstand a weight of approx. 5 kg.

## Workplace Setup



The input water pressure of the arium® dispense gun may be a max. of 3.0 bar. An input water pressure that is higher could damage and | or cause the arium® dispense gun to malfunction.

1. Use only the components provided with or approved for the device. Never make any technical modifications, unless Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG has expressly confirmed that this modification does not affect safe use.
2. Check all components carefully for damage. Use only flawless parts.

### 1.3 Terms | Abbreviations

#### **Spare Parts**

A spare part is a component of the device that can be replaced by the user or Sartorius Service.

#### **Disposables**

Disposables are components of the device that should be replaced on a regular basis. This includes filters, for example.

### 1.4 Proper Use

The following points must be followed to ensure proper installation and operation of your arium® dispense gun:

This operating manual was developed according to regulations and legal guidelines currently available at the time.

It is structured so that it can be implemented and used by trained personnel.

Activities that go beyond the scope of that which is described here are to be carried out by Sartorius service personnel exclusively.

### 1.5 Functionality of the arium® Dispense Gun

The arium® dispense gun is used to extract ultrapure and | or pure water from a water purification system and | or tank at a distance of up to 2.5 m.

The arium® dispense gun is optimized for different ultrapure and pure water systems from the arium® series.

## 2. Initial Setup | Installation

The arium® dispense gun is available in different versions.

For use in ultrapure water with arium® pro XX and | or comfort, double tubing versions are available (H2OPRO-AMDG1, -AMDG2 and H2O-ADD). The dispenser is integrated into the circulation system of arium® devices.

Single tubing versions are also available for connection to a bagtank (613-AMDG1 and -AMDG2).

Remove the arium® dispense gun components from their packaging and check for completeness:

### 2.1 Unpacking the Equipment

Version	Description	Number
For ultrapure water with height adjustable stand (H2OPRO-AMDG1)	Dispense gun	1
	Double tubing, PVDF, 1/4" outer diameter, 2.5 m length	1
	Height adjustable stand with integrated double tubing	1
	Slide with holder for dispense gun	1
For ultrapure water (wall-mounting) (H2OPRO-AMDG2)	Dispense gun	1
	Double tubing, PVDF, 1/4" outer diameter, 2.5 m length	1
	Wall mounting bracket	1
For ultrapure water (display mounting kit) (H2O-ADD)	Dispense gun	1
	Double tubing, PVDF, 1/4" outer diameter, 2.5 m length	1
	Height adjustable stand with integrated double tubing and HDMI cable	1
	Slide with holder for dispense gun and retainer for display   dispenser unit	1
For pretreated water with height adjustable stand (613-AMDG1)	Dispense gun	1
	Plug, PE	1
	Single tubing, PVDF, 1/4" and 3/8" outer diameter, length 2.5 m	1
	Height adjustable stand with integrated single tubing	1
For pretreated water (wall-mounting) (613-AMDG2)	Dispense gun	1
	Plug, PE	1
	Single tubing, PVDF, 1/4" and 3/8" outer diameter, length 2.5 m	1
	Wall mounting bracket	1



**The final filter is not included in the equipment supplied with your arium® dispense gun. The display | dispenser unit is not included in the equipment supplied with your arium® dispense gun.**

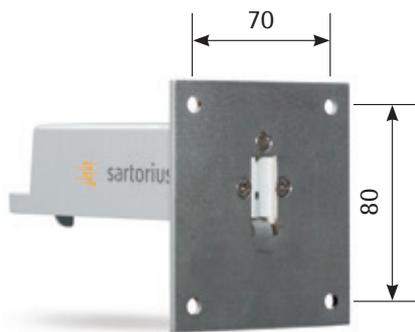
## 2.2 Setup

### 2.2.1 Use with the Wall Mounting Bracket

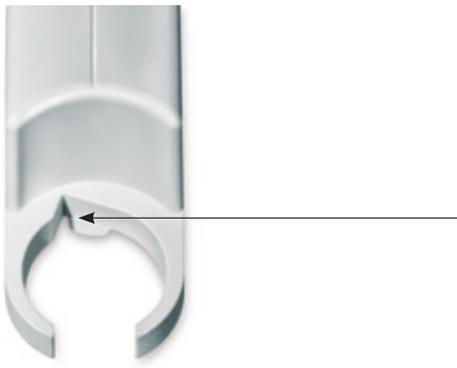
The versions of the dispense gun without height adjustable stand are designed for wall mounting. It requires a clear wall area of 30 × 30 cm.



**When mounting the unit on a wall, make sure that the mounting surface and fasteners selected are capable of supporting a minimum of 5 kg (220 lbs). Inadequate support and/or fasteners may result in injury to the operator and damage to the dispense gun.**



- ▷ Install the wall mounting bracket as follows:
  - Secure the wall mounting bracket to the wall using suitable dowels and screws as per the figure on the left.
  - Attach the tube and |or tubes to the dispense gun before you insert the dispenser into the wall mounting bracket.



- ▷ Install the dispense gun to the wall mounting bracket as follows:
  - For double tubing versions, insert both tubes into the dispense gun. It doesn't matter in which connection the tube is inserted.
  - For single tubing versions, insert the tube into the dispense gun. Insert the supplied plug into the other connection. It doesn't matter in which connection the tube is inserted.
  - Then mount the arium® dispense gun into the wall mounting bracket. Insert the dispense gun into the opening in the holder as per the figure on the left and turn it slightly counterclockwise.

### 2.2.2 Use with the Height Adjustable Stand



- ▷ Install the height adjustable stand as follows:
  - Place the height adjustable stand on a flat surface.
  - Insert the slide into the height adjustable stand from above.
- ▷ Install the dispense gun into the height adjustable stand as follows:
  - Mount the arium® dispense gun into the slide of the height adjustable stand. Insert the dispense gun into the opening in the holder as per the figure in 2.2.1 and turn it slightly counterclockwise.
  - Connect the included double or single tubing to the back of the height adjustable stand.

### 2.2.3 Use with the Display Mounting Kit



- ▷ Follow the instructions described in 2.2.2 in order to set up the height adjustable stand and to mount the dispense gun.
- ▷ Then, proceed with the installation of the display | dispenser unit to the height adjustable stand as follows:
  - Align the mounting bracket of the display | dispenser unit with the mounting bracket of the slide
  - Secure the display | dispense unit to the mounting bracket from the outside using two screws
  - Connect the HDMI cable and both tubes to the display | dispenser unit. Make sure to observe the marking on the tubes.

#### IMPORTANT!

Please observe and follow the corresponding warning and safety instructions in the corresponding ▶ „arium® operating instructions“ at any time when connecting the arium® display | dispenser unit to the arium® display mounting kit!



The display mounting kit is only usable with device versions of variant D (with separate display | dispenser unit).

### 2.3 Connection

#### IMPORTANT!

When connecting the dispense gun to the arium®, always make sure that the corresponding device is depressurized.  
If required, depressurize the arium® first before connecting. To do this, follow the instructions provided by your arium® device.  
Connecting the dispense gun to a pressurized system can damage the dispense gun and the device itself.



Additional components are required for connecting the dispense gun (H2OPRO-AMDG1/-AMDG2) to the arium® 611 model series and | or the arium® D variant. In this case, please contact your Sartorius service technician.

- ▷ Connect the arium® dispense gun to the corresponding arium® device as follows:

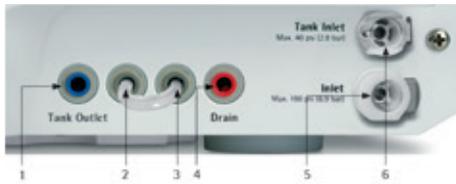
### 2.3.1 arium® pro XX | comfort



Tubing connectors, arium® pro XX

1. Interface port for dispense gun
2. Connection for rinse water tubing
3. Feed water supply

- In arium®, go to the Service menu.
- You need to depressurize the device. Follow the instructions on the display.
- Turn the arium® off.
- Remove the tubing bridge on the arium® and connect both dispense gun tubes to these connections. Make sure to observe the marking of the tubes.
- Turn the arium® back on and follow the instructions on the display.
- Set the arium® indicating that a dispense gun has been connected (software version 2.0 and higher). To do this, go to Menu > Settings > Accessories.
- Select „dispense gun“ and switch to „dispense gun active.“



Tubing connectors, arium® comfort

1. Tank outlet for feeding the bagtank with pretreated water
2. Connection for dispense gun (outlet)
3. Connection for dispense gun (inlet)
4. Connection for rinse water tubing
5. Inlet for connecting feed water
6. Tank inlet for recirculation of pretreated water from the tank



**The setting described above must be made to ensure that the arium® dispense gun operates optimally. If this setting is not made, the flow rate capacity will be reduced significantly.**

### 2.3.2 arium® bagtank

- Insert the tubes quick connect coupling into your bagtanks product water outlet (quick fastener adapter).

### 2.3.3 Final Filter Installation



- Remove the packaging of the sterile final filter.
- Insert the sterile final filter using the input side (ventilation screw) into the quick connector on the bottom of the dispense gun.
- Remove the bell assembly from the packaging.
- Attach the bell assembly to the sterile final filter.
- Run at least 6 liters of water through the sterile final filter to rinse it (to remove air).
- After dispensing the water, place the protective cap on to the bell assembly.
- The dispense gun is ready for operation.

## 3. Operation

### 3.1 General Information

With the arium® dispense gun, there is also an additional manual dispensing site on the arium® device itself. Dispensing always takes place here with the maximum flow rate capacity.

Please note the following points when using the arium® dispense gun with the arium®:

- You do not have access to volume or time-controlled dispensing via the dispense gun. However, these device options are available via the display | dispenser unit on the device.
- If the dispense gun and the display | dispenser unit on the device are used simultaneously to dispense water, then the flow rate capacity at both dispensing sites is reduced considerably.
- When connected to a bagtank, the dispense gun can be used to easily dispense water directly from the tank (that applies to arium® pro XX only. Technically, simultaneous dispensing is not possible on the arium® comfort)! However, the connection and/or integration of a pump to/in the tank would affect how the water is dispensed.

### 3.2 Dispense Gun



Dispense water using the dispense gun as follows:

- Remove the dispenser from the holder. Turn the dispenser slightly clockwise until the stop and then remove the dispenser upwards.
- Hold the dispenser over the container to be filled or hang the dispenser over the edge of the container.
- Press the dispensing button to begin dispensing water. The flow stops as soon as you release the dispensing button.
- Press the dispensing button and the locking button simultaneously for a continuous flow of water. The flow stops as soon as you re-press the dispensing button.



- Insert the dispenser from above at the left stop side and move the dispenser into the center position using a slight counterclockwise turn.

### 3.3 Height Adjustable Stand

Operate the height adjustable stand in conjunction with the dispense gun as follows:



**The height adjustable stand slide can be moved by hand – even with an attached dispense gun. However, do not grasp the dispense gun directly because this could damage the holder mechanism.**



To ensure that the slide remains in the desired position, the slide can be locked.

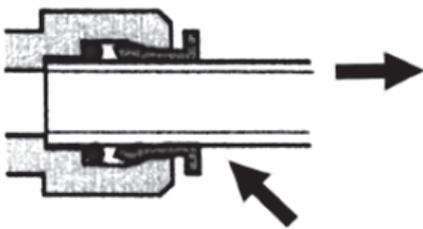
- ▷ To adjust the slide when it is locked, proceed as follows:
  - Turn and remove the lock button on the height adjustable stand slide.
  - Adjust the dispense gun holder on the height adjustable stand as desired.
  - Fix the dispense gun holder on the height adjustable stand. To do so move the slide to the desired lock point and re-secure the lock button by turning it.
- ▷ You can leave the lock button in the pulled-out position to make frequent slide position changes easier.

### 3.4 Replacing Disposables



**It is recommended that you replace the sterile final filter once a month.**

**You should also replace the sterile final filter when there is a reduced flow rate capacity for product water and when bacteria breakthrough has been detected.**



- ▷ The sterile final filter is supplied together with a bell assembly. To replace the final filter, proceed as follows:
  - Release the old final filter from the dispense gun dispenser unit by simultaneously pulling out the filter and pressing the retaining ring on the dispenser.
  - Press the new final filter into the quick connector of the dispense gun.
  - Attach the bell assembly to the final filter.
  - Run 6 liters of water through the final filter to rinse it and to remove air.
  - Vent the final filter using the attached vent valve.
  - After dispensing the water, attach the protective cap to the bell assembly.

If you have additional questions, please contact your local Sartorius Service.

## 4. Appendix

### 4.1 Shipping Instructions

If you return the arium® dispense gun to Sartorius, you must use the original packaging.

We will be pleased to provide this on request.

### 4.2 Disposal Instructions

The packaging is to be taken to a local waste disposal site if no longer required. The packaging is made of environmentally friendly materials that can be used as secondary raw materials.

The equipment, including accessories and batteries, should not be disposed of as regular household waste. EU legislation requires its Member States to collect electrical and electronic equipment and dispose of it separately from other unsorted municipal waste so that it may be recycled.

In Germany and many other countries, Sartorius AG takes care of the return and legally compliant disposal of its electrical and electronic equipment. These products may not be placed with household waste or brought to collection centers run by local public disposal operations – not even by small commercial operators.

For disposal in Germany and in the other member nations of the European Economic Area (EEA), please contact our local service technicians or our Service Center in Goettingen, Germany:

#### **Insert heading: "Service Address for Disposal"**

Please refer to our website ([www.sartorius.com](http://www.sartorius.com)) or contact the Sartorius Service Department for more detailed information regarding repair service addresses or the disposal of your device.

In countries that are not members of the European Economic Area (EEA) or where no Sartorius subsidiaries or dealerships are located, please contact your local authorities or a commercial disposal operator.

Prior to disposal and | or scrapping of the equipment, any batteries should be removed and disposed of in local collection boxes.

Sartorius will not take back equipment contaminated with hazardous materials (ABC contamination) either for repair or disposal. Please refer to the package leaflet or visit our website ([www.sartorius.com](http://www.sartorius.com)) for comprehensive information that includes our service addresses to contact if you plan to send your equipment in for repairs or proper disposal.

### 4.3 Disposables

The following disposables are available for the arium® dispense gun.

Order number:

5441307H4- -CE- -B

Description: Sartopore® 2 150

Sterile final filters (pack of 5)





# Inhaltsverzeichnis

<b>1. Allgemein</b> .....	16
1.1 Hinweise zu dieser Anleitung .....	16
1.2 Sicherheitshinweise .....	16
1.3 Begriffe   Abkürzungen .....	17
1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	17
1.5 Funktionalität der arium® Dosierpistole .....	17
<b>2. Erstinbetriebnahme   Installation</b> .....	18
2.1 Auspacken .....	18
2.2 Aufbau .....	19
2.2.1 Verwendung mit Wandhalterung .....	19
2.2.2 Verwendung mit Stativ .....	19
2.2.3 Verwendung mit Multifunktionsstativ .....	20
2.3 Anschluss .....	20
2.3.1 arium® pro XX   comfort .....	21
2.3.2 arium® bagtank .....	21
2.3.3 Einbau Endfilter .....	21
<b>3. Bedienung</b> .....	22
3.1 Allgemein .....	22
3.2 Dosierpistole .....	22
3.3 Stativ .....	23
3.4 Austausch von Verbrauchsmaterialien .....	23
<b>4. Anhang</b> .....	24
4.1 Transporthinweise .....	24
4.2 Entsorgungshinweise .....	24
4.3 Verbrauchsmaterial .....	24

# 1. Allgemein

## 1.1 Hinweise zu dieser Anleitung

- ▶ Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam und vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.
- ▶ Lesen Sie die Sicherheitshinweise aufmerksam durch.
- ▶ Diese Anleitung ist Teil des Produktes.  
Bewahren Sie sie gut erreichbar und sicher auf.
- ▶ Bei Verlust der Anleitung können Sie Ersatz anfordern.

## Symbole und Zeichen

Folgende Symbole und Zeichen werden in dieser Anleitung verwendet:



Diese Hinweise kennzeichnen Gefahren, die mit hoher Wahrscheinlichkeit zu erwarten sind und schwere Verletzungen, möglicherweise Tod, zur Folge haben!



Diese Hinweise kennzeichnen Gefahren, die eintreten und mittelschwere, bzw. leichte Verletzungen nach sich ziehen können!



Diese Hinweise kennzeichnen Gefahren mit dem Risiko von Sachschaden!



Dieses Symbol kennzeichnet nützliche Informationen und Tipps.

- ▶ steht vor einer Referenz auf andere Quellen
- ▷ beschreibt unmittelbare Handlungsanweisungen

## 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

### Organisatorische Maßnahmen des Betreibers:

- Der Betreiber muss auf Gefahren hinweisen, die während des Betriebes für Personal und Arbeitsumfeld auftreten können, geeignete Sicherheitseinrichtungen bereitstellen und erforderliche Sicherheitsbestimmungen erlassen.
- Der Service an der arium® Dosierpistole und dem gegebenenfalls angeschlossenen arium® Gerät bleibt ausschließlich von Sartorius autorisierten und qualifizierten Personen vorbehalten.
- Generell sind geeignete persönliche Schutzausrüstungen zu tragen (z.B. Arbeitskleidung, Handschuhe, etc.).
- Bei Verwendung der Wandhalterung ist das Eigengewicht der Wandhalterung und der Pistole zu berücksichtigen.  
Der Betreiber hat entsprechende Vorkehrungen zu treffen, dass die Wand ein Gewicht von ca. 5 kg gefahrlos tragen kann.

## Einrichtung am Arbeitsplatz



**Der Eingangswasserdruck an der arium® Dosierpistole darf maximal 3,0 bar betragen! Ein höherer Eingangswasserdruck kann zur Beschädigung beziehungsweise einer Fehlfunktion der arium® Dosierpistole führen!**

1. Verwenden Sie nur die mitgelieferten oder für das Gerät freigegebenen Komponenten. Unterlassen Sie technische Änderungen, es sei denn, die Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG bestätigt ausdrücklich, dass diese Änderung eine sichere Verwendung nicht beeinflusst.
2. Prüfen Sie alle Komponenten sorgfältig auf Schäden. Verwenden Sie nur einwandfrei beschaffene Teile.

### 1.3 Begriffe | Abkürzungen

#### **Ersatzteil**

Ein Ersatzteil ist ein Bestandteil des Gerätes, welches durch den Anwender oder den Sartorius Service ausgetauscht werden kann.

#### **Disposables**

Als Disposables sind Bestandteile des Gerätes zu verstehen, welche regelmäßig auszutauschen sind. Hierunter fallen beispielsweise Filter.

### 1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Zur sachgemäßen Installation und Bedienung Ihrer arium® Dosierpistole sind folgende Punkte zu beachten:

Diese Bedienungsanleitung wurde entsprechend der derzeit gängigen gesetzlichen Vorschriften und Richtlinien erstellt.

Sie ist so aufgebaut, dass sie von entsprechend eingewiesenem Personal umgesetzt und angewandt werden kann.

Tätigkeiten, welche über das beschriebene Maß hinausgehen, sind ausschließlich dem (Service-) Personal von Sartorius vorbehalten.

### 1.5 Funktionalität der arium® Dosierpistole

Die arium® Dosierpistole ermöglicht die Entnahme von Reinst- bzw. Reinwasser in einer Entfernung von bis zu 2,5 m vom Wasseraufbereitungssystem bzw. Tank. Die arium® Dosierpistole ist für die unterschiedlichen Reinst- bzw. Reinwassersysteme vom Typ arium® optimiert.

## 2. Erstinbetriebnahme | Installation

Die arium® Dosierpistole ist in zwei unterschiedlichen Varianten erhältlich. Für die Verwendung im Reinstwasser mit dem arium® pro XX bzw. comfort werden die Ausführungen mit Doppelschlauch (H2OPRO-AMDG1, -AMDG2 und H2O-ADD) eingesetzt. Die Pistole wird dabei in die Zirkulation der arium® Geräte integriert. Zum Anschluss an einen bagtank stehen die Ausführungen mit nur einem Schlauch (613-AMDG1 und -AMDG2) zur Verfügung.

### 2.1 Auspacken

Nehmen Sie die Komponenten der arium® Dosierpistole aus ihrer Verpackung und überprüfen Sie den Lieferumfang:

Ausführung	Bezeichnung	Anzahl
für Reinstwasser (mit Stativ) (H2OPRO-AMDG1)	Dosierpistole	1
	Doppelschlauch, PVDF, 1/4" Außendurchmesser, 2,5 m Länge	1
	Stativ mit integriertem Doppelschlauch	1
	Schlitten mit Aufnahme für Dosierpistole	1
für Reinstwasser (zur Wandmontage) (H2OPRO-AMDG2)	Dosierpistole	1
	Doppelschlauch, PVDF, 1/4" Außendurchmesser, 2,5 m Länge	1
	Wandhalterung	1
für Reinstwasser (mit Multifunktions- stativ) (H2O-ADD)	Dosierpistole	1
	Doppelschlauch, PVDF, 1/4" Außendurchmesser, 2,5 m Länge	1
	Stativ mit integriertem Doppelschlauch und integriertem HDMI-Kabel	1
	Schlitten mit Aufnahme für Dosierpistole und Halterung für Display- Entnahmeeinheit	1
für vorbehandeltes Wasser (mit Stativ) (613-AMDG1)	Dosierpistole	1
	Stopfen, PE	1
	Einzelschlauch, PVDF, 1/4" und 3/8" Außendurchmesser, 2,5 m Länge	1
	Stativ mit integriertem Einzelschlauch Schlitten mit Aufnahme für Dosierpistole	1
für vorbehandeltes Wasser (zur Wandmontage) (613-AMDG2)	Dosierpistole	1
	Stopfen, PE	1
	Einzelschlauch, PVDF, 1/4" und 3/8" Außendurchmesser, 2,5 m Länge	1
	Wandhalterung	1



**Der Endfilter ist nicht im Lieferumfang der arium® Dosierpistole enthalten. Die Display- | Entnahmeeinheit ist nicht im Lieferumfang der arium® Dosierpistole enthalten.**

## 2.2 Aufbau

### 2.2.1 Verwendung mit Wandhalterung

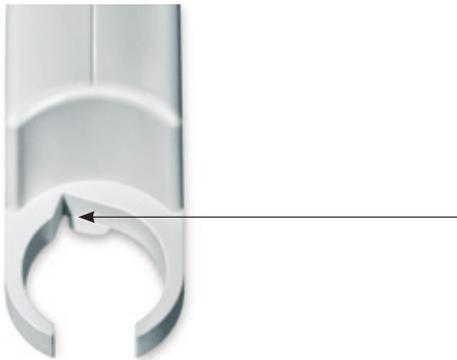
Die Ausführungen der Dosierpistole ohne Stativ sind für die Wandmontage vorgesehen. Dafür benötigen Sie eine freie Wandfläche von 30 × 30 cm.

**ACHTUNG!**

**Achten Sie bei der Wandmontage darauf, dass die Wand und die Montageteile für mindestens 5 kg Tragfähigkeit ausgelegt sind. Ungeeignetes Befestigungsmaterial kann zu Verletzungen des Bediener und zu Schäden an der Dosierpistole führen.**



- ▷ Montieren Sie die Wandhalterung wie folgt:
  - Befestigen Sie die Wandhalterung mit geeigneten Dübeln und Schrauben gemäß der nebenstehenden Abbildung an der Wand.
  - Befestigen Sie den Schlauch, bzw. die Schläuche an der Dosierpistole, bevor Sie die Pistole in die Wandhalterung einstecken.



- ▷ Installieren Sie die Dosierpistole in der Wandhalterung wie folgt:
  - Stecken Sie bei der Doppelschlauchvariante die beiden Schläuche in die Dosierpistole. Es ist dabei unerheblich, in welchen Anschluss Sie welchen Schlauch stecken.
  - Stecken Sie bei der Einzelschlauchvariante den Schlauch in die Dosierpistole. Stecken Sie in den anderen Anschluss den mitgelieferten Stopfen. Es ist dabei unerheblich, in welchen Anschluss Sie was stecken.
  - Hängen Sie anschließend die arium® Dosierpistole in die Wandhalterung ein. Führen Sie dabei gemäß nebenstehender Abbildung die Dosierpistole in die Aussparung in der Aufnahme und drehen Sie sie dann leicht entgegen dem Uhrzeigersinn.

### 2.2.2 Verwendung mit Stativ



- ▷ Montieren Sie die das Stativ wie folgt:
  - Stellen Sie das Stativ auf einen ebenen Untergrund.
  - Führen Sie den Schlitten von oben in das Stativ ein.
- ▷ Installieren Sie die Dosierpistole in dem Stativ wie folgt:
  - Hängen Sie die arium® Dosierpistole in den Schlitten des Stativs ein. Führen Sie dabei gemäß Abbildung unter 2.2.1 die Dosierpistole in die Aussparung in der Aufnahme und drehen Sie sie dann leicht entgegen dem Uhrzeigersinn.
  - Schließen Sie den beigefügten Doppel- bzw. Einzelschlauch an der Rückseite des Stativs an.

### 2.2.3 Verwendung mit Multifunktionsstativ



- ▷ Folgen Sie den unter 2.2.2 beschriebenen Anweisungen, um das Stativ aufzustellen und die Dosierpistole zu montieren.
- ▷ Installieren Sie im Anschluss die Display- | Entnahmeeinheit am Stativ wie folgt:
  - Halten Sie den Haltewinkel der Display- | Entnahmeeinheit mit der Innenseite vor den Haltewinkel des Schlittens
  - Schrauben Sie die Display- | Entnahmeeinheit von Außen mit zwei Schrauben an den Haltewinkel
  - Verbinden Sie das HDMI Kabel und die beiden Schläuche mit der Display- | Entnahmeeinheit. Beachten Sie dabei die Kennzeichnung der Schläuche.

#### ACHTUNG!

Beachten und befolgen Sie beim Anschluss der arium® Display- | Entnahmeeinheit am arium® Multifunktionsstativ immer die entsprechenden Warn- und Sicherheitshinweise in der entsprechenden ► „arium® Bedienungsanleitung“!



Das Multifunktionsstativ kann nur zusammen mit der Geräteausführung -D (mit separater Display- | Entnahmeeinheit) verwendet werden.

### 2.3 Anschluss

#### ACHTUNG!

Achten Sie beim Anschluss der Dosierpistole am arium® immer darauf, dass das entsprechende Gerät drucklos ist. Führen Sie notwendigerweise einen Druckabbau am arium® durch. Folgen Sie hierbei den Anweisungen, welche Ihnen vom arium® Gerät vorgegeben werden. Der Anschluss der Dosierpistole an ein druckbeaufschlagtes System kann zu Beschädigungen der Dosierpistole und des Gerätes führen.



Für den Anschluss der Dosierpistole (H2OPRO-AMDG1/-AMDG2) an ein Gerät der arium® 611 Baureihe bzw. eine arium® D-Variante benötigen Sie zusätzliche Komponenten. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an den für Sie zuständigen Sartorius Service-Techniker.

- ▷ Schließen Sie die arium® Dosierpistole wie folgt an das arium® Gerät an:

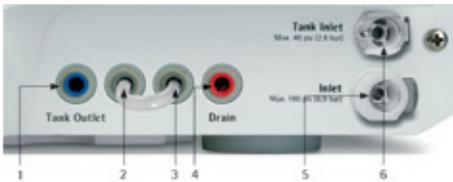
### 2.3.1 arium® pro XX | comfort



Schlauchanschlüsse, arium® pro XX

1. Anschlussmöglichkeit für Dosierpistole
2. Anschluss für Spülwasserschlauch
3. Speisewasseranschluss

- Wechseln Sie im arium® in das Pflegemenü.
- Führen Sie einen Druckabbau durch. Folgen Sie hierbei den Anweisungen auf dem Display.
- Schalten Sie das arium® aus.
- Entfernen Sie die Schlauchbrücke am arium® und schließen Sie die beiden Schläuche der Dosierpistole an diese Anschlüsse an. Beachten Sie dabei die Kennzeichnung der Schläuche.
- Schalten Sie das arium® wieder ein und folgen Sie den Anweisungen auf dem Display.
- Stellen Sie am arium® ein, dass Sie eine Dosierpistole angeschlossen haben (ab Software-Version 2.0). Wechseln Sie hierzu in Menü > Einstellungen > Zubehör.
- Wählen Sie „Dosierpistole“ aus und wechseln Sie zu „Dosierpistole aktiv“.



Schlauchanschlüsse, arium® comfort

1. Tank Outlet zum Speisen des bagtanks mit vorbehandeltem Wasser
2. Anschluss für Dosierpistole (Ausgang)
3. Anschluss für Dosierpistole (Eingang)
4. Anschluss für Spülwasserschlauch
5. Inlet zum Anschluss des Speisewassers
6. Tank Inlet zur Rückführung des vorbehandelten Wassers aus dem Tank



**Um eine optimale Arbeitsweise der arium® Dosierpistole zu gewährleisten, ist oben beschriebene Einstellung unbedingt durchzuführen. Erfolgt diese Einstellung nicht, wird die Durchflussleistung deutlich reduziert!**

### 2.3.2 arium® bagtank

- Stecken Sie die Schnellkupplung des Schlauches in den Produktwasserauslass (Schnellverschlussadapter) Ihres bagtanks.

### 2.3.3 Einbau Endfilter



- Entfernen Sie die Verpackung des sterilen Endfilters.
- Stecken Sie den sterilen Endfilter mit der Eingangsseite (Entlüftungsschraube) in den Schnellverbinder an der Unterseite der Dosierpistole.
- Entnehmen Sie die Füllglocke aus der Verpackung.
- Befestigen Sie die Füllglocke am sterilen Endfilter.
- Lassen Sie mindestens 6 Liter Wasser durch den sterilen Endfilter laufen (entlüften), um diesen zu spülen!
- Setzen Sie die Schutzkappe nach Beendigung der Entnahme auf die Füllglocke.
- Die Dosierpistole ist betriebsbereit!

## 3. Bedienung

### 3.1 Allgemein

Mit der arium® Dosierpistole steht Ihnen eine zusätzliche manuelle Entnahmestelle am arium® Gerät zur Verfügung. Die Entnahme erfolgt dabei immer mit der maximalen Durchflussleistung.

Folgende Punkte sind bei der Verwendung der arium® Dosierpistole am arium® zu beachten:

- Über die Dosierpistole ist kein Zugriff auf die volumen- bzw. zeitgesteuerte Entnahme möglich!  
Diese Geräteoptionen stehen jedoch weiterhin über die Display- | Entnahmeeinheit am Gerät zur Verfügung.
- Wird gleichzeitig über die Dosierpistole und die Display- | Entnahmeeinheit am Gerät Wasser entnommen, wird die Durchflussleistung an beiden Entnahmestellen deutlich reduziert (dies gilt nur für das arium® pro XX, beim arium® comfort ist eine gleichzeitige Entnahme technisch nicht möglich)!
- Beim Anschluss an einen bagtank ermöglicht die Dosierpistole die komfortable Wasserentnahme direkt aus dem Tank. Die Entnahme wird dabei davon beeinflusst, ob eine Pumpe am Tank angeschlossen bzw. integriert ist.

### 3.2 Dosierpistole



Entnehmen Sie das Wasser über die Dosierpistole wie folgt:

- Nehmen Sie die Pistole aus der Halterung.  
Drehen Sie hierzu die Pistole leicht im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und nehmen Sie die Pistole dann nach oben heraus.
- Halten Sie die Pistole über das zu befüllende Gefäß oder hängen Sie die Pistole über den Rand des Gefäßes.
- Drücken Sie den Entnahmeknopf um die Wasserentnahme zu starten.  
Sobald Sie den Entnahmeknopf loslassen, stoppt die Entnahme!
- Drücken Sie den Entnahmeknopf und betätigen Sie gleichzeitig den Feststellknopf, um eine dauerhafte Entnahme durchzuführen.  
Sobald Sie den Entnahmeknopf erneut drücken, stoppt die Entnahme.



- Hängen Sie die Pistole von oben an der linken Anschlagseite ein und positionieren Sie die Pistole mit einer leichten Drehung gegen den Uhrzeigersinn in der Mittelstellung.

### 3.3 Stativ

Bedienen Sie im Zusammenhang mit der Dosierpistole das Stativ wie folgt:



**Der Schlitten des Stativs lässt sich – auch bei eingehängter Dosierpistole – mit einer Hand verschieben. Fassen Sie hierzu nicht an der Dosierpistole an, da dieses zur Beschädigung der Aufnahmemechanik führen kann.**



Um sicherzustellen, dass der Schlitten dauerhaft in der gewünschten Position verbleibt, lässt sich der Schlitten fest arretieren.

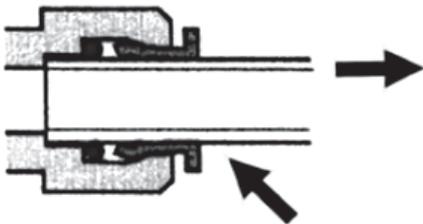
- ▷ Um den Schlitten in diesem Fall zu verstellen, gehen Sie wie folgt vor:
  - Lösen Sie den Arretierknopf am Schlitten des Stativs durch eine Drehung und Herausziehen.
  - Verstellen Sie die Aufnahme des Stativs für die Dosierpistole nach Bedarf.
  - Fixieren Sie die Aufnahme des Stativs für die Dosierpistole. Schieben Sie dazu erneut den Schlitten auf den gewünschten Arretierpunkt und lassen Sie den Arretierknopf durch Drehen einrasten.
- ▷ Bei häufigem Positionswechsels des Schlittens bewegen Sie diesen flexibel in dem Sie den Arretierknopf in der herausgezogenen Position belassen.

### 3.4 Austausch von Verbrauchsmaterialien



**Das empfohlene Wechselintervall für den sterilen Endfilter beträgt einen Monat.**

**Wechseln Sie den sterilen Endfilter auch bei reduzierter Durchflussleistung des Produktwassers und bei nachgewiesenem Bakteriendurchbruch!**



- ▷ Der sterile Endfilter wird zusammen mit einer Füllglocke geliefert. Gehen Sie beim Auswechseln des Endfilters folgendermaßen vor:
  - Lösen Sie den alten Endfilter aus der Dosierpistole, durch gleichzeitiges Herausziehen des Filters und Drücken des Sicherungsringes an der Pistole, heraus.
  - Drücken Sie den neuen Endfilter in den Schnellverbinder der Dosierpistole.
  - Befestigen Sie Füllglocke an dem Endfilter.
  - Lassen Sie 6 Liter Wasser durch den Endfilter laufen, um den Endfilter zu spülen und zu entlüften.
  - Entlüften Sie den Endfilter über das angebrachte Entlüftungsventil.
  - Befestigen Sie nach der Wasserentnahme die Schutzkappe an der Füllglocke.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an den, für Sie zuständigen Sartorius Service.

## 4. Anhang

### 4.1 Transporthinweis

Eine mögliche Rücksendungen der arium® Dosierpistole hat ausschließlich in der Originalverpackung zu erfolgen.  
Auf Anfrage stellen wir Ihnen diese gerne zur Verfügung.

### 4.2 Entsorgungshinweise

Wird die Verpackung nicht mehr benötigt, ist diese der örtlichen Müllentsorgung zuzuführen. Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die als Sekundärrohstoffe dienen können.

Das Gerät inklusive Zubehör und Batterien gehört nicht in den Hausmüll. Die EU-Gesetzgebung fordert in ihren Mitgliedsstaaten, elektrische und elektronische Geräte vom unsortierten Siedlungsabfall getrennt zu erfassen, um sie anschließend wiederzuverwerten.

In Deutschland und einigen anderen Ländern führt die Sartorius AG die Rücknahme und gesetzeskonforme Entsorgung ihrer elektrischen und elektronischer Produkte selbst durch. Diese Produkte dürfen nicht – auch nicht von Kleingewerbetreibenden – in den Hausmüll oder an Sammelstellen der örtlichen öffentlichen Entsorgungsbetriebe abgegeben werden.

Hinsichtlich der Entsorgung wenden Sie sich daher in Deutschland wie auch in den Mitgliedsstaaten des Europäischen Wirtschaftsraumes bitte an unsere Service-Mitarbeiter vor Ort oder an unsere Service-Zentrale in Göttingen:

#### **Service-Adresse zur Entsorgung:**

Ausführliche Informationen mit Service-Adressen zur Reparaturannahme oder Entsorgung Ihres Gerätes können Sie auf unserer Internetseite ([www.sartorius.com](http://www.sartorius.com)) finden oder über den Sartorius Service anfordern.

In Ländern, die keine Mitglieder des Europäischen Wirtschaftsraumes sind oder in denen es keine Sartorius-Filialen gibt, sprechen Sie bitte die örtlichen Behörden oder Ihr Entsorgungsunternehmen an.

Vor der Entsorgung bzw. Verschrottung des Gerätes sollten die Batterien entfernt und einer Sammelstelle übergeben werden.

Mit gefährlichen Stoffen kontaminierte Geräte (ABC-Kontamination) werden weder zur Reparatur noch zur Entsorgung zurückgenommen. Ausführliche Informationen mit Service-Adressen zur Reparaturannahme bzw. Entsorgung Ihres Gerätes finden Sie in dem Beipackzettel sowie auf unserer Internetseite ([www.sartorius.com](http://www.sartorius.com)).

### 4.3 Verbrauchsmaterial

Für die arium® Dosierpistole ist folgendes Verbrauchsmaterial erhältlich.

Bestellnummer:

5441307H4- -CE- -B

Beschreibung: Sartopore® 2 150

Steriler Endfilter (5er Pack)



Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG  
Weender Landstrasse 94-108  
37075 Goettingen, Germany

Phone +49.551.308.0  
Fax +49.551.308.3289  
www.sartorius.com

Copyright by  
Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG,  
Goettingen, Germany.  
All rights reserved. No part of this  
publication may be reprinted or translated  
in any form or by any means without  
the prior written permission of Sartorius.  
The status of the information, specifications  
and illustrations in this manual is indicated  
by the date given below.  
Sartorius reserves the right to make changes  
to the technology, features, specifications  
and design of the equipment without  
notice.

Status:  
October 2014,  
Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG,  
Goettingen, Germany